

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

13 JUIN 1991

PROJET DE LOI

relatif à la protection des biens des personnes
totalement ou partiellement incapables d'en
assumer la gestion en raison de leur état physi-
que ou mental

PROJET
REAMENDE PAR LE SENAT (1)

CHAPITRE I^{er}

Champ d'application de la loi

Article 1^{er}

L'intitulé du titre XI du livre I^{er} du Code civil est
remplacé comme suit :

« Titre XI. — De la majorité, de l'administration
provisoire, de l'interdiction et du conseil judiciaire. »

Art. 2

Il est inséré, dans le titre XI du livre I^{er} du même
Code, un chapitre I^{er}*bis* intitulé « De l'administra-
tion provisoire des biens appartenant à un majeur »
contenant les articles 488*bis*, a) à 488*bis*, k).

(1) Voir :

Documents du Sénat :

1102 (1990-1991): N° 1.

— N° 2: Amendements.

— N° 3: Rapport.

— Nos 4 à 11: Amendements.

— N° 12: Articles adoptés en première lecture.

— N° 13: Amendement.

Annales du Sénat :

5, 6 et 12 juin 1991.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

13 JUNI 1991

WETSONTWERP

betreffende de bescherming van de goederen
van personen die wegens hun lichaams- of gees-
testoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam
zijn die te beheren

ONTWERP
OPNIEUW GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1)

HOOFDSTUK I

Werkingsfeer van de wet

Artikel 1

Het opschrift van titel XI van boek I van het Bur-
gerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Titel XI. — Meerderjarigheid, voorlopig
bewind, onbekwaamverklaring en bijstand van een
gerechtelijk raadsman. »

Art. 2

In titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt
een hoofdstuk I*bis* ingevoegd met als opschrift
« Voorlopig bewind over de goederen toebehorend
aan een meerderjarige » inhoudende de artikelen
488*bis*, a) tot 488*bis*, k).

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

1102 (1990-1991): Nr. 1 :

— Nr. 2: Amendementen.

— Nr. 3: Verslag.

— Nrs. 4 tot 11: Amendementen.

— Nr. 12: Artikelen in eerste lezing aangenomen.

— Nr. 13: Amendement.

Handelingen van de Senaat :

5, 6 en 12 juni 1991.

Art. 3

Dans le chapitre I^{er}*bis* du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488*bis*, a), rédigé comme suit :

« Article 488*bis*, a) :

Le majeur qui, en raison de son état de santé, est totalement ou partiellement hors d'état de gérer ses biens, fût-ce temporairement, peut, en vue de la protection de ceux-ci, être pourvu d'un administrateur provisoire, lorsqu'il n'est pas déjà pourvu d'un représentant légal. »

CHAPITRE II

De l'administrateur provisoire

Art. 4

Dans le chapitre I^{er}*bis* du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488*bis*, b), rédigé comme suit :

« Article 488*bis*, b) :

§ 1^{er}. A sa requête, à celle de toute personne intéressée ou du procureur du Roi, la personne à protéger peut être pourvue d'un administrateur provisoire par le juge de paix du lieu de sa résidence ou, à défaut, du lieu de son domicile.

Le juge de paix peut prendre cette mesure d'office lorsqu'il est saisi de la requête prévue à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

§ 2. La requête tendant à la désignation d'un administrateur provisoire mentionne, à peine de nullité :

1. les jour, mois et an;
2. les nom, prénom, profession et domicile du requérant ainsi que le degré de parenté ou la nature des relations qui existent entre le requérant et la personne à protéger;
3. l'objet de la demande et l'indication sommaire des motifs;
4. les nom, prénom, résidence ou domicile de la personne à protéger et, le cas échéant, de son conjoint;
5. la désignation du juge qui doit en connaître.

Art. 3

In hoofdstuk I*bis* van titel XI van het boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488*bis*, a), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488*bis*, a) :

De meerderjarige die, geheel of gedeeltelijk, zij het tijdelijk, wegens zijn gezondheidstoestand, niet in staat is zijn goederen te beheren, kan met het oog op de bescherming ervan, een voorlopige bewindvoerder toegevoegd worden, als hem nog geen wettelijke vertegenwoordiger werd toegevoegd. »

HOOFDSTUK II

De voorlopige bewindvoerder

Art. 4

In hoofdstuk I*bis* van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488*bis*, b), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488*bis*, b) :

§ 1. Op zijn verzoek, op verzoek van elke belanghebbende of van de procureur des Konings kan aan de te beschermen persoon een voorlopige bewindvoerder worden toegevoegd door de vrederechter van zijn verblijfplaats, of bij gebreke daarvan, van zijn woonplaats.

De vrederechter kan die maatregel ambtshalve nemen, wanneer bij hem een verzoek werd ingediend als bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

§ 2. Het verzoek tot aanwijzing van een voorlopige bewindvoerder vermeldt, op straffe van nietigheid :

1. de dag, maand en het jaar;
2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, alsook de graad van verwantschap of de aard van de betrekkingen die er bestaan tussen de verzoeker en de te beschermen persoon;
3. het voorwerp van de vordering en in het kort de gronden ervan;
4. de naam, de voornaam, de verblijf- of woonplaats van de te beschermen persoon en in voorkomend geval van zijn echtgenoot;
5. de aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen.

A peine de nullité, la requête est signée par le requérant ou par son avocat.

La requête mentionne en outre, dans la mesure du possible, les lieu et date de naissance de la personne à protéger ainsi que la nature et la composition des biens à gérer.

§ 3. Sous peine d'irrecevabilité, est joint à la requête, sauf en cas d'urgence, un certificat médical circonstancié, ne datant pas de plus de quinze jours, décrivant l'état de santé de la personne à protéger.

Ce certificat médical ne peut être établi par un médecin parent ou allié de la personne à protéger ou du requérant, ou attaché à un titre quelconque à l'établissement dans lequel la personne à protéger se trouve.

§ 4. Le juge de paix s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut désigner un médecin-expert qui donnera son avis sur l'état de santé de la personne à protéger.

Le greffier convoque la personne à protéger et son conjoint, par pli judiciaire, pour être entendus par le juge de paix en chambre du conseil, le cas échéant en présence de leur avocat. Il est fait de même en cas de mesure envisagée d'office par le juge de paix. Ce dernier peut également se rendre à l'endroit où la personne réside ou à l'endroit où elle se trouve. Il peut entendre toute personne qu'il estime apte à le renseigner.

Les dispositions des articles 1027 à 1034 du Code judiciaire sont applicables. »

Art. 5

Dans le chapitre I^{er}*bis* du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488*bis*, c), rédigé comme suit:

« Article 488*bis*, c):

§ 1^{er}. Par ordonnance motivée, le juge de paix désigne un administrateur provisoire en tenant compte de la nature et de la composition des biens à gérer, de l'état de santé de la personne à protéger ainsi que de sa situation familiale.

Il choisit de préférence en qualité d'administrateur provisoire le conjoint, un membre de la proche famille ou, le cas échéant, la personne de confiance de la personne à protéger.

Het verzoekschrift moet, op straffe van nietigheid, worden ondertekend door de verzoeker of zijn advocaat.

Het verzoekschrift vermeldt bovendien, en voor zover mogelijk, de plaats en de datum van geboorte van de te beschermen persoon en de aard en de samenstelling van de te beheren goederen.

§ 3. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt, behoudens in spoedeisende gevallen, een omstandige geneeskundige verklaring bij het verzoekschrift gevoegd, die ten hoogste vijftien dagen oud is, en de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon beschrijft.

Deze geneeskundige verklaring mag niet worden opgesteld door een geneesheer die een bloed- of aanverwant van de te beschermen persoon of van de verzoeker is, of op enigerlei wijze verbonden is aan de instelling waar de te beschermen persoon zich bevindt.

§ 4. De vrederechter wint alle dienstige inlichtingen in; hij kan een geneesheer-deskundige aanstellen die advies moet uitbrengen over de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon.

De te beschermen persoon en zijn echtgenoot worden door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen om door de vrederechter in raadkamer gehoord te worden, in voorkomend geval in aanwezigheid van hun advocaat. Er wordt op dezelfde wijze gehandeld indien de vrederechter overweegt ambtshalve een maatregel te nemen. Deze laatste mag zich eveneens begeven naar de verblijfplaats van de persoon of de plaats waar hij zich bevindt. Hij kan eenieder horen die hij geschikt acht om hem in te lichten.

De bepalingen van de artikelen 1027 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing. »

Art. 5

In hoofdstuk I*bis* van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488*bis*, c), ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 488*bis*, c):

§ 1. Bij gemotiveerde beschikking wijst de vrederechter een voorlopige bewindvoerder aan met in achtneming van de aard en de samenstelling van de te beheren goederen, de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon en zijn gezinstoestand.

Hij kiest bij voorkeur als voorlopige bewindvoerder de echtgenoot, een lid van de naaste familie of in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon.

L'administrateur provisoire ne peut être choisi parmi les dirigeants ou les membres du personnel de l'établissement dans lequel la personne à protéger se trouve.

Le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions notamment en limitant le nombre de personnes dont un administrateur provisoire a pour mission de gérer les biens.

La désignation a lieu par ordonnance séparée lorsque le juge de paix est saisi de la requête prévue à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

L'ordonnance du juge de paix est notifiée par le greffier à l'administrateur provisoire sous pli judiciaire dans les trois jours du prononcé. L'administrateur provisoire fait savoir par écrit dans les huit jours de sa désignation s'il accepte celle-ci. Cet écrit est déposé au dossier de la procédure. L'acceptation met fin au mandat conféré par la personne à protéger.

A défaut de l'acceptation prévue à l'alinéa précédent, le juge de paix désigne d'office un autre administrateur provisoire.

Après l'acceptation par l'administrateur provisoire, une copie de l'ordonnance le désignant est transmise au procureur du Roi.

§ 2. Au plus tard un mois après l'acceptation de sa désignation, l'administrateur provisoire est tenu d'établir un rapport sur la nature et la composition des biens à gérer, et de le transmettre au juge de paix et à la personne protégée.

§ 3. Chaque année, et à la fin de son mandat, l'administrateur provisoire rend compte de sa gestion à la personne protégée et au juge de paix. Si l'état de santé de la personne protégée ne le permet pas, l'administrateur provisoire s'adresse directement au juge de paix.

S'il l'estime nécessaire, le juge de paix peut exiger de l'administrateur provisoire des garanties, soit au moment de sa désignation, soit en cours d'exercice de sa mission.

L'administrateur provisoire informe la personne protégée des actes qu'il accomplit. Dans des circonstances particulières, le juge de paix peut dispenser l'administrateur provisoire de cette obligation, ou lui prescrire d'informer toute autre personne qu'il désigne des actes qu'il accomplit. »

De voorlopige bewindvoerder mag niet gekozen worden onder de bestuurs- of personeelsleden van de instelling waarin de te beschermen persoon zich bevindt.

De Koning kan de uitoefening van de functie van voorlopig bewindvoerder afhankelijk maken van bepaalde voorwaarden onder meer om het aantal personen te beperken waarvoor een voorlopig bewindvoerder de goederen dient te beheren.

De aanwijzing geschiedt bij afzonderlijke beschikking wanneer bij de vrederechter een verzoekschrift ingediend is, bepaald in artikel 5, § 1, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

Binnen drie dagen na de uitspraak geeft de griffier bij gerechtsbrief kennis van de beschikking aan de aangestelde voorlopige bewindvoerder. De voorlopige bewindvoerder laat binnen acht dagen na zijn aanwijzing schriftelijk weten of hij die aanvaardt. Dit stuk wordt gevoegd bij het dossier van de rechtspleging. De aanvaarding maakt een einde aan de lastgeving die door de te beschermen persoon werd verleend.

Wordt de aanwijzing, bedoeld in het vorige lid, niet aanvaard, dan stelt de vrederechter ambtshalve een andere voorlopige bewindvoerder aan.

Na de aanvaarding door de voorlopige bewindvoerder wordt een afschrift van de beschikking van aanwijzing van de voorlopige bewindvoerder medegedeeld aan de procureur des Konings.

§ 2. Uiterlijk één maand na de aanvaarding van zijn aanwijzing moet de voorlopige bewindvoerder een verslag opstellen met betrekking tot de aard en de samenstelling van de te beheren goederen, en dit verzenden aan de vrederechter en aan de beschermde persoon.

§ 3. De voorlopige bewindvoerder geeft jaarlijks en op het einde van zijn mandaat rekenschap van zijn beheer aan de beschermde persoon en aan de vrederechter. Indien de gezondheidstoestand van betrokkene het niet toelaat, richt de voorlopige bewindvoerder zich rechtstreeks tot de vrederechter.

Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan de vrederechter van de voorlopige bewindvoerder waarborgen eisen, hetzij bij zijn aanwijzing, hetzij gedurende de uitoefening van zijn opdracht.

De voorlopige bewindvoerder brengt de beschermde persoon op de hoogte van de handelingen die hij verricht. In bijzondere omstandigheden kan de vrederechter hem vrijstellen van deze verplichting of hem bevelen ieder ander persoon die hij aanwijst op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht. »

Art. 6

Dans le chapitre 1^{er}*bis* du titre XI du livre 1^{er} du même Code, est inséré un article 488*bis*, d), rédigé comme suit :

« Article 488*bis*, d) :

Par ordonnance motivée, le juge de paix peut à tout moment soit d'office, soit à la demande de la personne protégée ou de toute personne intéressée ainsi qu'à celle du procureur du Roi ou de l'administrateur provisoire, mettre fin à la mission de ce dernier, modifier les pouvoirs qui lui ont été confiés, ou le remplacer. La demande est introduite par requête conformément à l'article 488*bis*, b), § 2. Dans tous les cas, l'administrateur provisoire devra être entendu ou appelé.

La mission de l'administrateur provisoire cesse de plein droit dès l'entrée en fonction du représentant légal nommé en cas d'interdiction de la personne protégée, en cas de désignation d'un administrateur provisoire en vertu de l'article 1246 du Code judiciaire ou en cas de placement de ladite personne sous statut de minorité prolongée. »

Art. 7

Dans le chapitre 1^{er}*bis* du titre XI du livre 1^{er} du même Code est inséré un article 488*bis*, e), rédigé comme suit :

« Article 488*bis*, e) :

§ 1^{er}. Toute décision portant désignation d'un administrateur provisoire ou modifiant les pouvoirs de ce dernier est, à la diligence du greffier, insérée par extrait au *Moniteur belge*.

Il en est de même des décisions de mainlevée ou infirmatives.

La publication doit être faite dans les quinze jours du prononcé; les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable pourront être tenus pour responsables envers les intéressés s'il est prouvé que le retard ou l'omission résulte d'une collusion.

Dans le même délai, la décision est notifiée par les soins du greffier au bourgmestre du lieu de résidence de la personne protégée.

§ 2. Le juge de paix, tenant compte de la mission limitée de l'administrateur provisoire, peut décider que les décisions visées au § 1^{er} feront uniquement l'objet d'une notification par les soins du greffier aux personnes qu'il détermine.

Art. 6

In hoofdstuk 1*bis* van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488*bis*, d), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488*bis*, d) :

De vrederechter kan te allen tijde, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de beschermde persoon of van elke belanghebbende evenals van de procureur des Konings of de voorlopige bewindvoerder, bij een gemotiveerde beschikking, een einde maken aan de opdracht van deze laatste, de bevoegdheden wijzigen die hem werden opgedragen of hem vervangen. De vordering wordt ingediend bij verzoekschrift overeenkomstig artikel 488*bis*, b), § 2. De voorlopige bewindvoerder moet in elk geval gehoord of opgeroepen worden.

De opdracht van de voorlopige bewindvoerder eindigt van rechtswege zodra de wettelijke vertegenwoordiger, benoemd in geval van onbekwaamverklaring van de beschermde persoon, zijn taak aanvat, in geval van toevoeging van een voorlopige bewindvoerder krachtens artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek of in geval van verklaring van de staat van verlengde minderjarigheid. »

Art. 7

In hoofdstuk 1*bis* van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 488*bis*, e), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488*bis*, e) :

§ 1. Elke beslissing houdende aanwijzing van een voorlopige bewindvoerder of wijziging van diens bevoegdheden wordt, door toedoen van de griffier, bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen.

Hetzelfde geldt voor de beslissingen van opheffing of van vernietiging.

De bekendmaking moet geschieden binnen vijftien dagen na de uitspraak; de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten zou zijn, zijn aansprakelijk jegens de betrokkenen indien bewezen wordt dat de vertraging of het verzuim het gevolg is van collusie.

Binnen dezelfde termijn brengt de griffier de beslissing ter kennis van de burgemeester van de verblijfplaats van de beschermde persoon.

§ 2. Rekening houdend met de beperkte opdracht van de voorlopige bewindvoerder, kan de vrederechter bepalen dat de beslissingen bedoeld in § 1, door toedoen van de griffier, uitsluitend ter kennis zullen worden gebracht van de personen die hij aanwijst.

§ 3. Le Roi peut prescrire d'autres mesures de publicité à prendre dans l'intérêt des tiers. »

CHAPITRE III

Pouvoirs de l'administrateur provisoire

Art. 8

Dans le chapitre I^{er}*bis* du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488*bis*, f), rédigé comme suit :

« Article 488*bis*, f) :

§ 1^{er}. L'administrateur provisoire a pour mission de gérer, en bon père de famille, les biens de la personne protégée.

Il peut se faire assister dans sa gestion par une ou plusieurs personnes agissant sous sa responsabilité.

Il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix lorsque ses intérêts sont en opposition avec ceux de la personne protégée.

Cette autorisation est accordée par ordonnance motivée sur requête de l'administrateur provisoire. La procédure prévue à l'article 488*bis*, b), § 4, alinéas 2 et 3, est applicable.

§ 2. Le juge définit, compte tenu de la nature et de la composition des biens à gérer ainsi que de l'état de santé de la personne protégée, l'étendue des pouvoirs de l'administrateur provisoire.

§ 3. En l'absence d'indication dans l'ordonnance visée à l'article 488*bis*, c), l'administrateur provisoire représente la personne protégée dans tous les actes juridiques et les procédures tant comme demandeur que comme défendeur.

Toutefois, il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix pour :

a) représenter la personne protégée en justice comme demandeur dans les autres procédures et actes que ceux prévus aux articles 1150, 1180-1^o, 1187, deuxième alinéa et 1206, deuxième alinéa, du Code judiciaire;

b) aliéner ses biens meubles et immeubles;

c) emprunter et consentir hypothèque;

d) acquiescer à une demande relative à des droits immobiliers;

§ 3. De Koning kan andere maatregelen van openbaarmaking in het belang van derden voorschrijven. »

HOOFDSTUK III

Bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder

Art. 8

In hoofdstuk I*bis* van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488*bis*, f), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488*bis*, f) :

§ 1. De voorlopige bewindvoerder heeft tot taak de goederen van de beschermde persoon als een goed huisvader te beheren.

Hij kan zich in zijn beheer laten bijstaan door een of meer personen die onder zijn verantwoordelijkheid optreden.

Wanneer zijn belangen in strijd zijn met die van de beschermde persoon kan hij slechts optreden krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter.

Deze machtiging wordt verleend bij gemotiveerde beschikking op verzoek van de voorlopige bewindvoerder. De procedure van artikel 488*bis*, b), § 4, tweede en derde lid, is van toepassing.

§ 2. De rechter bepaalt, met inachtneming van de aard en de samenstelling van te beheren goederen evenals met de gezondheidstoestand van de beschermde persoon, de omvang van de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder.

§ 3. Bij gebreke van aanwijzingen in de in artikel 488*bis*, c), bedoelde beschikking, vertegenwoordigt de voorlopige bewindvoerder de beschermde persoon in alle rechtshandelingen en procedures als eiser en als verweerder.

Evenwel kan hij slechts krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter :

a) de beschermde persoon in rechte vertegenwoordigen als eiser bij de andere rechtsplegingen en handelingen dan die bedoeld in de artikelen 1150, 1180-1^o, 1187, tweede lid, en 1206, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

b) de roerende en onroerende goederen van de beschermde persoon vervreemden;

c) leningen aangaan en hypotheeken toestaan;

d) berusten in een vordering betreffende onroerende rechten;

- e) accepter une succession sous bénéfice d'inventaire ou y renoncer;
- f) accepter une donation ou recueillir un legs;
- g) conclure un bail à ferme ou un bail commercial;
- h) transiger.

Cette autorisation est accordée en vertu de la procédure à l'article 488*bis*, b), § 4, deuxième et troisième alinéas.

§ 4. Le logement de la personne protégée et les meubles meublants dont il est garni doivent rester à sa disposition aussi longtemps que possible.

S'il devient nécessaire ou s'il est de l'intérêt de la personne protégée, spécialement en cas d'hospitalisation ou d'hébergement de longue durée, de disposer des droits y afférents, il faudra une autorisation spéciale du juge de paix.

Les souvenirs et autres objets de caractère personnel seront exceptés de l'aliénation et devront, par les soins de l'administrateur provisoire, être gardés à la disposition de la personne protégée.

§ 5. Dans les limites des revenus qu'il encaisse, l'administrateur provisoire règle les frais d'entretien et de traitement à charge de la personne protégée et met à la disposition de celle-ci les sommes qu'il juge nécessaires à l'amélioration de son sort, et ce sans préjudice des dispositions légales et réglementaires relatives à la prise en charge des frais d'entretien des malades, des handicapés et des personnes âgées. En outre, il est tenu de requérir l'application de la législation sociale en faveur de la personne protégée. »

Art. 9

Dans le chapitre I^{er}*bis* du titre XI du livre I^{er} du même Code, un article 488*bis*, g), rédigé comme suit, est inséré:

« Article 488*bis*, g):

Il est procédé à la vente publique des biens immeubles en présence de l'administrateur provisoire devant le juge de paix du canton où sont situés les biens. L'administrateur provisoire peut adresser au juge de paix une demande d'autorisation de vente de gré à gré. L'autorisation est accordée si l'intérêt de la personne protégée l'exige.

L'autorisation du juge de paix doit indiquer expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt de la personne protégée. Cette vente

- e) een nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarden of deze verwerpen;
- f) een schenking of een legaat aanvaarden;
- g) een pachtovereenkomst of een handelshuurovereenkomst sluiten;
- h) een dading aangaan.

Deze machtiging wordt verleend krachtens de rechtspleging bepaald in artikel 488*bis*, b), § 4, tweede en derde lid.

§ 4. De woning van de beschermde persoon en het huisraad waarmee deze woning gestoffeerd is, moeten zo lang mogelijk te zijner beschikking blijven.

Als het, in het bijzonder bij langdurige opnemings of verblijf, noodzakelijk wordt of in het belang is van de beschermde persoon dat over de rechten in verband daarmee wordt beschikt, moet daartoe een bijzondere machtiging verleend worden door de vrederechter.

Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen worden uitgesloten van de vervreemding, en moeten door toedoen van de voorlopige bewindvoerder ter beschikking gehouden worden van de beschermde persoon.

§ 5. Binnen de perken van de inkomsten die hij ontvangt betaalt de voorlopige bewindvoerder de kosten van onderhoud en behandeling die ten laste zijn van de beschermde persoon en stelt hem de sommen ter beschikking die hij nodig acht voor de verbetering van diens lot, een en ander onverminderd hetgeen bij wet en verordening bepaald is omtrent de vergoeding van de kosten van onderhoud van de zieken, gehandicapten en bejaarden. Bovendien moet hij de toepassing van de sociale wetgeving vorderen in het belang van de beschermde persoon. »

Art. 9

In hoofdstuk I*bis* van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488*bis*, g), ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 488*bis*, g):

Er wordt overgegaan tot de openbare verkoping van de onroerende goederen in aanwezigheid van de voorlopige bewindvoerder ten overstaan van de vrederechter van het kanton waar de goederen zich bevinden. De voorlopige bewindvoerder kan de vrederechter verzoeken om een machtiging tot verkoop uit de hand. Die machtiging wordt verleend als het belang van de beschermde persoon het vereist.

De machtiging van de vrederechter moet uitdrukkelijk vermelden waarom de verkoop uit de hand het belang dient van de beschermde persoon.

doit avoir lieu conformément au projet d'acte de vente dressé par un notaire et admis par le juge de paix. »

Art. 10

Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488bis, h), rédigé comme suit :

« Article 488bis, h) :

Par décision motivée, le juge de paix peut allouer à l'administrateur provisoire une rémunération dont le montant ne peut dépasser trois pour cent des revenus de la personne protégée. Il peut, néanmoins, sur présentation d'états motivés, lui allouer une rémunération en fonction des devoirs exceptionnels accomplis. »

Art. 11

Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488bis, i), rédigé comme suit :

« Article 488bis, i) :

Tous les actes accomplis par la personne protégée en violation des dispositions prévues à l'article 488bis, f), sont nuls. Cette nullité ne peut être demandée que par la personne protégée ou son administrateur provisoire.

L'alinéa 1^{er} est applicable aux actes accomplis à partir du dépôt de la requête en désignation d'un administrateur provisoire. »

Art. 12

Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488bis, j), rédigé comme suit :

« Article 488bis, j) :

L'action en nullité fondée sur l'article précédent se prescrit par cinq ans.

Ce délai court, contre la personne protégée à dater de la connaissance qu'elle aura eu de l'acte litigieux ou de la signification qui lui en aura été faite postérieurement à la fin des fonctions de l'administrateur provisoire.

Le délai court, contre ses héritiers, à dater de la connaissance qu'ils en auront eue, ou de la signification qui leur en aura été faite après la mort de leur auteur.

Deze verkoop moet plaatsvinden overeenkomstig het ontwerp van verkoopakte opgesteld door een notaris en aanvaard door de vrederechter. »

Art. 10

In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488bis, h), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488bis, h) :

De vrederechter kan aan de voorlopige bewindvoerder, bij een gemotiveerde beslissing, een vergoeding toekennen waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan drie procent van de inkomsten van de beschermde persoon. Hij kan hem nochtans, na overlegging van met redenen omklede staten, een vergoeding toekennen in verhouding tot de vervulde buitengewone ambtsverrichtingen. »

Art. 11

In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488bis, i), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488bis, i) :

Alle handelingen die door de beschermde persoon zijn verricht in strijd met de bepalingen van artikel 488bis, f), zijn nietig. Deze nietigheid kan uitsluitend door de beschermde persoon of de voorlopige bewindvoerder worden ingeroepen.

Het eerste lid is toepasselijk op de handelingen verricht na de indiening van het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopige bewindvoerder. »

Art. 12

In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488bis, j), ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 488bis, j) :

De vordering tot nietigverklaring op grond van het voorgaand artikel verjaart door verloop van vijf jaren.

Deze termijn loopt, tegen de beschermde persoon, vanaf het tijdstip waarop hij van de betwiste handeling kennis heeft gekregen, of vanaf de betekening die hem ervan is gedaan na afloop van de opdracht van de voorlopige bewindvoerder.

Hij loopt, tegen zijn erfgenamen, vanaf het tijdstip waarop zij kennis ervan hebben gekregen of vanaf de betekening die hun ervan is gedaan na het overlijden van hun rechtsvoorganger.

La prescription qui a commencé à courir contre celui-ci continue à courir contre les héritiers.

Nonobstant l'expiration de ce délai, la personne protégée ou ses héritiers pourront réclamer au co-contractant de mauvaise foi des dommages et intérêts à raison du préjudice subi. »

Art. 13

Dans le chapitre I^{er}*bis* du titre XI du livre I^{er} du même Code est inséré un article 488*bis*, *k*), rédigé comme suit :

« Article 488*bis*, *k*) :

Les significations et notifications à faire aux personnes pourvues d'un administrateur provisoire sont faites à ce dernier à son domicile ou à sa résidence. »

CHAPITRE IV

Dispositions modificatives et finales

Art. 14

L'article 838 du même Code, modifié par les lois des 10 octobre 1967 et 26 juin 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 838. — Si tous les cohéritiers ne sont pas présents ou représentés par un mandataire de leur choix, ou s'il y a parmi eux des interdits, des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, *a*) à *k*), ou des mineurs même émancipés, ou si la succession est acceptée sous bénéfice d'inventaire, le partage doit être fait dans les formes prévues à l'article 1206 du Code judiciaire. »

Art. 15

A l'article 47 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire, les mots « ceux des personnes placées dans des établissements d'aliénés, sur les biens de leur administrateur provisoire » sont supprimés.

Art. 16

1) L'article 594, 16^o, du Code judiciaire est remplacé par le texte suivant :

« 16^o sur toute demande qui lui est adressée en application des articles 488*bis*, *a*) à *k*), du Code civil. »

De verjaring die tegen deze laatste is begonnen lopen, loopt verder tegen de erfgenamen.

De beschermde persoon of zijn erfgenamen kunnen echter, ook na verloop van die termijn, vergoeding voor geleden schade vorderen van een medecontractant die te kwader trouw was. »

Art. 13

In hoofdstuk I*bis* van titel XI van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488*bis*, *k*), ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 488*bis*, *k*) :

Betekeningen en kennisgevingen aan personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd, worden gedaan aan diens woonplaats of verblijfplaats. »

HOOFDSTUK IV

Wijzigings- en slotbepalingen

Art. 14

Artikel 838 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967 en 26 juni 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 838. — Wanneer niet alle medeërfgenamen aanwezig of door een lasthebber van hun keuze vertegenwoordigd zijn of wanneer zich onder hen onbekwaamverklaarden bevinden, personen aan wie krachtens de artikelen 488*bis*, *a*) tot *k*), een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd, of minderjarigen, zelfs al zijn deze ontvoogd, of indien de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard, moet de verdeling geschieden in de vorm bepaald in artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek. »

Art. 15

In artikel 47 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken worden de woorden « die van in een krankzinnigengesticht geplaatste personen, op de goederen van hun voorlopige bewindvoerder » geschrapt.

Art. 16

1) Artikel 594, 16^o, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 16^o over elk verzoek dat tot hem is gericht met toepassing van de artikelen 488*bis*, *a*), tot *k*), van het Burgerlijk Wetboek. »

2) L'article 598, 1^o, du même Code est remplacé par le texte suivant :

« 1^o aux ventes publiques des biens immeubles et aux partages auxquels sont intéressés des mineurs, des interdits, des absents, des personnes internées par application de la loi sur la défense sociale, et des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, a) à k), du Code civil. »

3) Le 3^o de l'article 628 du même code, abrogé par l'article 38 de la loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile est rétabli sous la forme suivante :

« 3^o : le juge de la résidence, ou à défaut, du domicile de la personne à protéger, lorsqu'il s'agit d'une demande prévue aux articles 488*bis*, a), à k), du Code civil. »

4) L'article 764, 2^o, du même Code est remplacé par le texte suivant :

« 2^o les demandes relatives à l'envoi en possession des biens d'un absent, à la tutelle d'un mineur ou d'un interdit, et à l'administration des biens d'une personne pourvue d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, a) à k), du Code civil. »

5) L'article 1150, troisième alinéa, du même Code, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si le requérant est une personne pourvue d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, a) à k), du Code civil, la requête est introduite par ce dernier. »

6) A l'article 1186, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, les mots « ou à des personnes qui font l'objet d'une mesure de protection prise en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux » sont supprimés.

7) L'article 1187, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsque des immeubles appartiennent en copropriété à des mineurs, des interdits, des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des

2) Artikel 598, 1^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1^o bij openbare verkopeningen van onroerende goederen en bij verdelingen waarmee het belang gemoeid is van minderjarigen, onbekwaamverklaarden, afwezigen, en personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij en van personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd krachtens de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

3) Het 3^o van artikel 628 van hetzelfde Wetboek opgeheven bij artikel 38 van de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar, wordt opnieuw ingevoegd in de volgende lezing :

« 3^o : de rechter van de verblijfplaats of, bij gebreke daarvan, van de woonplaats van de te beschermen persoon, wanneer het een verzoek betreft bedoeld in de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

4) Artikel 764, 2^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2^o de vorderingen met betrekking tot de inbezitting van de goederen van een afwezige, de voogdij over een minderjarige of een onbekwaamverklarde, en het beheer over de goederen van een persoon aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd krachtens artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

5) Artikel 1150, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt vervangen door het volgende lid :

« Is de eiser een persoon aan wie krachtens de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek, een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd, dan wordt het verzoekschrift door deze laatste ingediend. »

6) In artikel 1186, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, vervallen de woorden « of aan personen die het voorwerp zijn van een beschermingsmaatregel genomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke ».

7) Artikel 1187, eerste lid, van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt vervangen door het volgende lid :

« Wanneer onroerende goederen in medeëigendom toebehoren aan minderjarigen, onbekwaamverklaarden, personen aan wie een voorlopige

articles 488*bis*, a) à k), du Code civil ou à des personnes internées par application de la loi sur la défense sociale, et à d'autres personnes, ces dernières, si elles veulent procéder à la vente, peuvent s'adresser par requête au tribunal de première instance afin d'y être autorisées. »

8) L'article 1187, deuxième alinéa, du même Code, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le tribunal peut, avant de statuer, entendre les représentants légaux des intéressés mineurs, interdits ou pourvus d'un administrateur provisoire et, s'il fait droit à la requête, il commet un notaire qui procédera à la vente publique. »

9) L'article 1225 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1225. — Les dispositions du présent chapitre relatives aux partages auxquels des mineurs sont intéressés, sont également applicables aux partages auxquels sont intéressés des interdits, des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, a) à k) du Code civil des personnes internées par application de la loi sur la défense sociale et des absents. »

Art. 17

A l'article 162 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947, le 18°, modifié par l'article 8 de la loi du 13 août 1947, par l'article 35 de la loi du 23 décembre 1958, et par l'article 38, § 10, de la loi du 26 juin 1990, est remplacé par le texte suivant :

« 18° les actes, jugements et arrêts relatifs aux procédures instituées par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux et par les articles 488*bis*, a) à k), du Code civil. »

Art. 18

L'article 59 [1], 32°, du Code des droits de timbre, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, est remplacé par le texte suivant :

« 32° les actes relatifs aux procédures instituées par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux et par les articles 488*bis*, a) à k), du Code civil. »

bewindvoerder is toegevoegd krachtens de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek of aan personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij, en aan andere personen, dan kunnen dezen, indien zij willen verkopen, zich bij verzoekschrift wenden tot de rechtbank van eerste aanleg om daartoe te worden gemachtigd. »

8) Artikel 1187, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door het volgende lid :

« Alvorens te beslissen kan de rechtbank de wettelijke vertegenwoordigers van die betrokken minderjarigen, onbekwaamverklaarden of aan personen wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd horen en, indien zij gunstig op het verzoek beschikt, wijst zij een notaris aan die de openbare verkoping zal houden. »

9) Artikel 1225 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1225. — De bepalingen van dit hoofdstuk betreffende verdelingen waarbij minderjarigen belang hebben, zijn eveneens van toepassing op de verdelingen waarmee het belang gemoeid is van onbekwaamverklaarden, van personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd krachtens de artikelen 488*bis*, a) tot k) van het Burgerlijk Wetboek van personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij en van afwezigen. »

Art. 17

In artikel 162 van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947, wordt het 18°, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 13 augustus 1947, bij artikel 35 van de wet van 23 december 1958, en bij artikel 38, § 10, van de wet van 26 juni 1990, vervangen door de volgende tekst :

« 18° de akten, vonnissen en arresten betreffende procedures ingesteld bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en bij de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

Art. 18

Artikel 59 [1], 32°, van het Wetboek der zegelrechten, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 32° de akten betreffende de procedures ingesteld bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en bij de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

Art. 19

Le chapitre VII de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés, modifié par la loi du 7 avril 1964 et celle du 7 mai 1973, est abrogé.

Art. 20

Les administrateurs provisoires spéciaux et généraux désignés en application du chapitre VII de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés, modifié par la loi du 7 avril 1964 et celle du 7 mai 1973, resteront en fonction pendant une durée d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins qu'ils n'aient été remplacés ou confirmés auparavant.

Art. 21

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard un an après sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juin 1991.

Le Président du Sénat,

Art. 19

Hoofdstuk VII van de wet van 18 juni 1850 op de behandeling van de krankzinnigen, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 7 mei 1973, wordt opgeheven.

Art. 20

De bijzondere en algemene voorlopige bewindvoerders aangesteld met toepassing van hoofdstuk VII van de wet van 18 juni 1850 op de behandeling van de krankzinnigen, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 7 mei 1973, blijven in functie gedurende één jaar te rekenen van de datum van inwerkingtreding van deze wet, tenzij zij vroeger werden vervangen of hun aanstelling vroeger werd bevestigd.

Art. 21

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning en uiterlijk één jaar na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 juni 1991.

De Voorzitter van de Senaat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

H. MOUTON.

M. PANNEELS-VAN BAELEN.